



Abraham entend la voix de l'ange qui met fin à l'épreuve.

Abraham et ses serviteurs

« Nous reviendrons vers vous »

Au pied du Moriah, Abraham prend congé de ses serviteurs en disant, de lui et de son fils, "nous reviendrons vers vous".

Comment comprendre ce "nous" alors qu'il part pour "sacrifier" son fils ?

Les exégèses divergent.

בראשית פרק כב

(ד) ביום השלישי וישא אברהם את עיניו וירא את המקום מרחק:
 (ה) ויאמר אברהם אל נעריו שבו לכם פה עם החמור ואני והנער נלכה עד כה ונשתחוה ונשובה אליכם:

Genèse chapitre 22

4- Le troisième jour, Abraham, levant les yeux, aperçut l'endroit dans le lointain.

5- Abraham dit à ses serviteurs: "Tenez-vous ici avec l'âne; moi et le jeune homme nous irons jusque là-bas, nous nous prosternerons et nous reviendrons vers vous."

יונתן

(ה) ואמר אברהם לעולימוי אוריכו לכון הכא עם חמרא ואנא ועולימא נתמטי עד כא לבחוני אין יתקיים מה דאתבשרית כדין יהון בנך ונסגוד למרי עלמא ונתוב לותכון:

Yonathan Ben Ouziel (premier siècle de l'ère chrétienne)

Abraham dit à ses jeunes hommes : « Attendez-nous ici avec l'âne et moi et le jeune homme nous irons jusque là pour voir si s'accomplit ce qui m'a été annoncé « ainsi sera ta descendance », nous prosternerons devant le maître du monde et nous reviendrons vers vous.

רש"י

ונשובה - נתנבא שישובו שניהם:

Rachi (Troyes 1040 - 1105)

Et nous reviendrons : Il prophétisa qu'ils reviendront tous les deux.

אבן עזרא

(ד) ביום השלישי שיצא מבאר שבע. י"א איך אמר אברהם ונשובה. ואחרים ענו כי היה בדעתו להביא עצמותיו, ואברהם דחם בדברים, כדי שלא יסורו עד שובו, ושלא ירגיש יצחק ויברח.

Abraham ibn Ezra (Tudèle 1089 – Londres (?) 1164)

Le troisième jour : de sa sortie de Beersheba. Certains demandent : comment Abraham a pu dire « nous reviendrons » ? D'autres répondent : Abraham avait l'intention de ramener les restes (d'Isaac). Abraham a ainsi fait attendre (ses serviteurs) afin qu'ils ne partent jusqu'à ce qu'ils reviennent, et aussi afin qu'Isaac ne comprennent pas ce qui allait arriver et qu'il ne s'enfuit.